

**PROTOKOLL,****millega määratakse kindlaks ühelt poolt Euroopa Ühenduse<sup>(1)</sup> ja teiselt poolt Kiribati Vabariigi vahel sõlmitud kalanduslase partnerluslepinguga ette nähtud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus***Artikkel 1***Kohaldamise ajavahemik ja kalapüügi võimalused**

1. Kiribati annab Euroopa Liidu tuunipüügi laevadele aastased kalapüügiload<sup>(2)</sup> vastavalt kalanduslase partnerluslepingu (edaspidi „leping“) artiklile 6 ning kooskõlas Vaikse ookeani lääne- ja keskosa kalanduskomisjoni (WCPFC) kaitse- ja majandamismeetmetega, eelkõige meetmega CMM 2008-01 kehtestatud piirides.
2. Lepingu artikli 5 kohased kalapüügi võimalused kolmeks aastaks alates 16. septembrist 2012 on järgmised: 15 000 tonni pika rändega liike, mis on loetletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta mereõiguste konventsiooni 1. lisas, Kiribati majandusvööndis kala püüdmiseks 4 (neljale) seinerile ja 6 (kuuele) õngejadaga laevale.
3. Alates käesoleva protokolliga teise kohaldamisaastast ja ilma et see piiraks lepingu artikli 9 lõike 1 punkti d ning protokolliga artikli 5 kohaldamist, võib ELi taotlusel protokolliga artikli 1 lõike 2 kohaselt seineritele antavate kalapüügilubade arvu suurendada, kui kalavarud seda võimaldavad ja see on kooskõlas WCPFC kaitse- ja majandamismeetmetega.
4. Lõikeid 1, 2 ja 3 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 5 ja 6 kohaselt.

*Artikkel 2***Rahaline toetus – makseviisid**

1. ELi poolt käesoleva protokolliga kohaldamise ajal makstava rahalise toetuse suurus on osutatud käesoleva artikli lõikes 2.
2. Lepingu artiklis 7 osutatud rahaline toetus on artikli 1 lõikes 2 osutatud ajavahemiku jooksul järgmine:
  - a) 15 000 tonni suurusele võrdlustonnaazile vastav 975 000 euro suurune aastane toetus juurdepääsuks Kiribati majandusvööndile;
  - b) 350 000 euro suurune eritoetus, mis on ette nähtud Kiribati kalanduspoliitika raames tehtud algatuste toetuseks ja elluviimiseks.
3. Käesoleva artikli lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 4, 5, 6 ja 8 kohaselt ning partnerluslepingu artiklite 15 ja 14 kohaselt.

<sup>(1)</sup> Euroopa Ühendusest sai 1. detsembril 2009 Euroopa Liit.

<sup>(2)</sup> Kalapüügiluba tähendab käesoleva protokolliga ja selle lisa kohast kalapüügilitsentsi.

4. Mõlemad osapooled tagavad, et ELi kalapüüki Kiribati majandusvööndis jälgitakse hoolikalt. Kui Euroopa Liidu laevade püügi üldkogus Kiribati majandusvööndis ületab 15 000 tonni, suurendatakse käesoleva artikli lõike 2 punktis a osutatud rahalist toetust 250 euro võrra iga püütud lisatonni eest esimesest 2 500 lisatonnist ning 300 euro võrra iga edaspidi püütud lisatonni eest. Kõnealustest täiendavatest kuludest maksab EL 65 eurot iga lisatonni eest, ülejäänud osa maksavad laevaomanikud.

5. Artikli 2 lõike 2 punktides a ja b kindlaksmääratud maksed tehakse pärast käesoleva protokolliga jõustumist esimese aasta eest hiljemalt 30. juunil ja järgmiste aastate eest hiljemalt 30. juunil.

6. Kiribati ametiasutustel on käesoleva protokolliga artikli 2 lõike 2 punktis a kindlaksmääratud rahalise toetuse kasutusotstarbe suhtes täielik otsustusvabadus.

7. Käesoleva protokolliga artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetuse osa makstakse Kiribati valitsuse arvele nr 4 (kalanduse arengufond), mille Kiribati valitsuse nimel on avanud rahandusministeerium pangas, mille rekvisiidid on ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa. Rahalise toetuse ülejäänud osa makstakse Kiribati valitsuse arvele nr 1, mille Kiribati valitsuse nimel on avanud rahandusministeerium pangas, mille rekvisiidid on ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa.

*Artikkel 3***Vastutustundliku kalapüügi edendamine Kiribati majandusvööndis**

1. Artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetuse haldamisel lähtuvad Kiribati ametiasutused lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel kindlaks määratud eesmärkidest.
2. Käesoleva protokolliga jõustumisel ning hiljemalt kolme kuu möödudes jõustumiskuupäevast esitavad Kiribati ametiasutused ühiskomiteele üksikasjaliku ühe- ja mitmeaastase kava. Ühiskomitee kiidab heaks kava, milles käsitletakse järgmisi nõudeid:
  - a) ühe- ja mitmeaastaseid suuniseid artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetuse konkreetse osa kasutamiseks igaaastaste algatuste puhul;
  - b) aasta ja mitme aasta lõikes seatud eesmärgid, et edendada säästlikku ja vastutustundlikku kalapüüki pikema aja jooksul, arvestades Kiribati riikliku kalanduspoliitika prioriteetide ja muu poliitikaga, millel on seos säästliku ja vastutustundliku kalapüügi edendamisega või mis seda mõjutab;

c) kriteeriume ja menetlusi, mis võimaldavad hinnata aasta lõikes saavutatud tulemusi.

3. Lepinguosalisel peavad kõik mitmeaastase valdkondliku kava muutmise ettepanekud ühiskomitees heaks kiitma. Kiribati ametiasutuste poolt nõutud kiireloomulisi muudatusi mitmeaastases valdkondlikus programmis, et edendada vastutustundlikku kalapüüki, võib teha väljaspool ühiskomiteed, teabevahetuse kaudu ELi institutsioonidega.

4. Vajaduse korral eraldab Kiribati igal aastal artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalisele toetusele lisaks täiendava toetuse mitmeaastase kava elluviimiseks. Euroopa Liitu tuleb kõnealusest eraldisest teavitada. Kiribati teatab ELile igal aastal uuest eraldisest hiljemalt 1. märtsil.

5. Kui iga-aastane hinnang tegevuse tulemustele sektori mitmeaastase tegevuskava elluviimisel seda õigustab, võib Euroopa Liit ühiskomitee kaudu taotleda käesoleva protokollis artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetuse ümberjaotamist, et viia tegevuskava elluviimiseks tegelikult eraldatud rahasumma vastavusse selle tulemustega.

6. Ühiskomitee vastutab mitmeaastase valdkondliku toetuse programmi rakendamise järelmeetmete eest. Vajaduse korral jätkavad mõlemad lepinguosalisel pärast protokollis kehtivuse lõppemist ühiskomitee kaudu kõnealuste järelmeetmete võtmist senikaua, kuni artikli 2 lõike 2 punktiga b ettenähtud valdkondliku toetusega seotud rahaline eritoetus on täielikult ammendatud.

7. Artikli 2 lõike 2 punkti b kohast rahalist toetust ei tohi siiski maksta pärast seda, kui käesoleva protokollis kehtivuse lõppemisest on möödunud kümme kuud.

#### Artikkel 4

##### Teaduskoostöö vastutustundliku kalapüügi vallas

1. Mõlemad lepinguosalisel kohustuvad edendama Kiribati vetes vastutustundlikku kalapüüki, lähtudes FAO konverentsil vastu võetud vastutustundliku kalapüügi juhendis sätestatud põhimõtetest ja kõnealustes vetes kalastavate eri riikide laevade mittediskrimineerimise põhimõttest.

2. Käesoleva protokolliga kaetud ajavahemikul tagavad Euroopa Liit ja Kiribati kalavarude jätkusuutliku kasutamise Kiribati majandusvööndis.

3. Lepinguosalisel kohustuvad edendama koostööd vastutustundliku kalapüügi valdkonnas alampiirkonna tasemel eelkõige WCPFC ja muude asjaomaste alampiirkondlike või rahvusvaheliste organisatsioonide raames.

4. Vastavalt lepingu artiklile 4, käesoleva protokollis artikli 4 lõikele 1 ja lähtudes parimatest saadaolevatest teaduslikest nõuannetest võtavad lepinguosalisel vajaduse korral ühiskomitees vastu meetmed seoses nende Euroopa Liidu laevade tege-

vusega, kellel on käesoleva protokollis kohaselt luba tegeleda kalapüügi, et tagada Kiribati majandusvööndis kalavarude säästev majandamine.

#### Artikkel 5

##### Kalapüügi võimaluste kohandamine vastastikusel kokkuleppel

1. Käesoleva protokollis artiklis 1 osutatud kalapüügi võimalusi võib vastastikusel kokkuleppel kohandada, tingimusel et WCPFC soovitusel kinnitatakse, et selline kohandamine tagab Kiribati kalavarude jätkusuutliku haldamise. Sellisel juhul suurendatakse kõnealuse protokollis artikli 2 lõike 2 punktis a osutatud rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel.

2. Kui kalapüügi võimalusi vähendatakse uue püügikeelu kehtestamise tõttu olulises osas Kiribati majandusvööndis, võib käesoleva protokollis kohast rahalist toetust kohandada proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel pärast mõlema osapoole vahelist konsulteerimist ühiskomitees.

#### Artikkel 6

##### Uued kalapüügi võimalused

1. Kui EL näitab üles huvi saada juurdepääs uutele kalapüügi võimalustele, millele ei ole osutatud käesoleva protokollis artiklis 1, tuleks Kiribatit sellest huvist teavitada. Selline taotlus juurdepääsuks uutele kalapüügi võimalustele võidakse rahuldada ning selle kohta võidakse sõlmida uus kokkulepe.

2. Ühe lepinguosalisel taotlusel konsulteerivad lepinguosalisel teineteisega ja lepivad igal konkreetsel juhul eraldi kokku Kiribati vetes toimuva uurimusliku kalapüügi asjakohased liigid, tingimused ja muud parameetrid.

3. Vastastikusel kokkuleppel tegelevad lepinguosalisel katsepüügi vastavalt Kiribati õigusnormidele. Uurimusliku kalapüügi lube võib väljastada kestusega kuni kolm (3) kuud.

4. Kui lepinguosalisel leiavad, et katsepüük on andnud positiivseid tulemusi ja on määratud kindlaks uued kaubanduslikud liigid, võib ökosüsteemide ja mere elusressursside säilitamist silmas pidades anda Euroopa Liidu laevadele uusi kalapüügi võimalusi nende liikide püügiks, lähtudes kahe lepinguosalisel vahelistest konsultatsioonidest.

#### Artikkel 7

##### Kalapüügi tingimused – ainuõiguslikkuse klausel

1. Euroopa Liidu laevad tohivad Kiribati majandusvööndis kala püüda üksnes juhul, kui neil on Kiribati ametiasutuste poolt käesoleva protokollis raames välja antud kehtiv kalapüügiluba.

2. Käesolevas protokollis käsitlemata kalapüügilike ning katsepüügi jaoks annavad Euroopa Liidu laevadele lube Kiribati ametiasutused. Kalapüügilubade väljaandmine peab toimuma Kiribati õigusnormide ning vastastikusel kokkuleppe kohaselt.

### Artikkel 8

#### Rahalise toetuse maksmise peatamine ja läbivaatamine

1. Käesoleva protokollis artikli 2 lõike 2 punktides a ja b osutatud rahaline toetus võidakse läbi vaadata või selle maksimine võidakse peatada erakorralistel asjaoludel, välja arvatud loodusjõududest tingitud asjaolud, mis takistavad kalapüüki Kiribati majandusvööndis, kahe kuu jooksul pärast lepinguosaliste vahelisi nõupidamisi ühe lepinguosalise nõudel, tingimusel et EL on maksmise peatamise hetkel välja maksnud kõik maksmisele kuulunud toetussummad.

2. Euroopa Liit võib täielikult või osaliselt peatada kõnealuse protokollis artikli 2 lõike 2 punktiga b ettenähtud eritoetuse maksmise, kui ühiskomitee leiab, et:

- a) saavutatud tulemused ei vasta ühiskomitee raames antud hinnangu alusel kavandatutele või
- b) Kiribati ei suuta eritoetust ära kasutada.

3. Maksmise peatamiseks peab EL oma kavatsusest kirjalikult teatama vähemalt kaks kuud enne peatamise jõustumiskuupäeva.

4. Rahalise toetuse maksmist jätkatakse pärast seda, kui eespool nimetatud asjaolude leevendamiseks võetud meetmete järel on olukord paranenud ja kui mõlemad lepinguosalised on pärast konsulteerimist ühel nõul, et olukord võimaldab alustada uuesti tavapäraselt kalapüüki.

### Artikkel 9

#### Kalapüügiloa kohaldamise peatamine ja ennistamine

Kiribati jätab endale õiguse peatada kõnealuse protokollis artikli 1 lõikega 2 ettenähtud kalapüügiloa, kui

- a) konkreetne laev rikub tõsiselt Kiribati õigusnorme või
- b) laevaomanik ei ole järginud konkreetse laeva õigusrikkumise tulenevat kohtu korraldust. Kui kohtu korraldust on hakatud järgima, ennistatakse laeva kalapüügiluba loa järelejäanud kehtivusajaks.

### Artikkel 10

#### Protokollis kohaldamise peatamine

1. Kui konsultatsioonid rahumeelse lahenduse leidmiseks on lõpetatud kokkulepet saavutamata, võidakse käesoleva protokollis kohaldamine peatada ühe või teise lepinguosalise algatusel järgmistel juhtudel:

- a) Euroopa Liit ei maksa käesoleva protokollis artikli 2 lõikes 2 sätestatud rahalist toetust käesoleva protokollis artiklis 8 nimetatud põhjustel või
- b) lepinguosalistel tekib käesoleva protokollis tõlgendamise või kohaldamisega seoses erimeelsusi või
- c) üks lepinguosalistest rikub käesolevas protokollis sätestatud või

d) üks lepinguosalistest tuvastab Cotonou lepingu artiklis 9 sätestatud inimõigusi käsitlevate oluliste osade ja põhiosa rikkumise.

2. Käesoleva protokollis kohaldamise võib lepinguosalise algatusel peatada, kui lepinguosaliste vahelist vaidlust peetakse tõsiseks ning kui lepinguosaliste peetud konsultatsioonide tulemusena ei ole saavutatud lahendust kokkuleppemenetluse teel.

3. Käesoleva protokollis kohaldamise peatamiseks peab huvitatud lepinguosaline esitama vastava kirjaliku taotluse vähemalt kaks kuud enne taotletavat peatamise kuupäeva.

4. Kui protokollis kohaldamine peatatakse, jätkavad lepinguosalised konsulteerimist, et lahendada neid lahutavad erimeelsused kokkuleppemenetluse teel. Lahenduse leidmisel jätkatakse protokollis kohaldamist ning rahalist toetust vähendatakse proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel ajavahemiku võrra, millal protokoll oli peatatud.

### Artikkel 11

#### Riigi õigusnormid

1. Euroopa Liidu laevade kalapüük Kiribati majandusvööndis käesoleva protokollis alusel on reguleeritud Kiribati õigusnormidega, välja arvatud juhul, kui lepinguga, käesoleva protokollis ning selle lisa ja liidetega on ette nähtud teisiti.

2. Kõiki kalanduspoliitikaga seotud muudatusi või uusi õigusakte kohaldatakse ELi suhtes alates 60. päevast pärast seda, kui EL on saanud Kiribati asjakohase teatise.

### Artikkel 12

#### Muutmisklausel

Pärast käesoleva protokollis kaheaastast kohaldamist vaadatakse laevaomanike poolne panus läbi ning tehakse muudatusi vastastikkuse kokkuleppe kohaselt. Käesoleva protokollis kohaldamise kolmandat aastat loetakse üleminekuperioodiks, enne kui Kiribati ametiasutuste algatusel kehtestatakse püügiipiirkonnas uued majandamis- ja kaitsemeetmed.

### Artikkel 13

#### Protokollis kehtivus

Käesolevat protokollis ja selle lisa kohaldatakse kolme aasta jooksul alates 16. septembrist 2012, juhul kui käesoleva protokollis artikli 14 kohaselt ei teatata lõpetamisest.

### Artikkel 14

#### Protokollis lõpetamine

1. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva protokollis lõpetada erakorraliste asjaolude korral, nagu asjaomaste varude vähenemine, Euroopa Liidu laevadele tagatud kalapüügivõimaluste väiksema kasutamise kindlakstegemine või suutmatus täita lepinguosaliste võetud kohustusi seoses ebaseadusliku, reguleerimata ja teatamata jäetud kalapüügi ennetamisega.

2. Protokollil lõpetamise korral teatab huvitatud lepinguosaline teisele lepinguosalisele kirjalikult oma kavatsusest protokoll lõpetada vähemalt kuus kuud enne lõpetamise kavandatavat jõustumist. Eelmises lauses nimetatud teate saatmisega avatakse küsimuste arutamine lepinguosaliste vahel.

3. Käesoleva protokollil artiklis 2 osutatud rahalist toetust vähendatakse protokollil lõpetamise jõustumise aasta eest proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel.

#### Artikkel 15

##### **Ajutine kohaldamine**

Käesolevat protokollil kohaldatakse ajutiselt alates 16. septembrist 2012.

#### Artikkel 16

##### **Jõustumine**

Käesolev protokoll ja selle lisad jõustuvad kuupäeval, millal lepinguosalisel teatavad teineteisele protokollil jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

LISA

## EUROOPA LIIDU LAEVADE KALAPÜÜGITINGIMUSED KIRIBATI KALAPÜÜGIPIIRKONNAS

### I PEATÜKK

#### KALAPÜÜGILUBADE (LITSENTSIDE) HALDAMINE

##### 1. JAGU

###### Registreerimine

1. Kiribati majandusvööndis kala püüdvatel Euroopa Liidu laevadel peab olema Kiribati pädevate ametiasutuste poolt välja antud registreerimisnumber.
2. Registreerimistaotlused esitatakse vormil, mille on sel eesmärgil ette näinud Kiribati kalanduse eest vastutavad ametiasutused vastavalt I liites esitatud näidisele.
3. Registreerimise tingimuseks on registreeritava laeva 15 × 20 cm suuruse foto esitamine ning laeva eest 2 300 euro suuruse registreerimistasu, millest on tehtud lubatud mahaarvamised, maksmine Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 kooskõlas käesoleva protokolliga artikli 2 lõikega 7.

##### 2. JAGU

###### Kalapüügiload

1. Kiribati majandusvööndi kalapüügiload võivad saada üksnes nõuetele vastavad laevad.
2. Laev vastab nõuetele, kui laevaomanik ja kapten on eelnevalt täitnud kõik kohustused, mis lepingu kohaselt kaasnevad nende kalandustegevusega Kiribatis. Laev peab olema nõuetekohaselt kantud Vaikse ookeani saarte foorumi kalandusameti (FFA) piirkondlikku kalalaevade registrisse ning Vaikse ookeani lääne- ja keskosa kalanduskomisjoni (WCPFC) laevaseiresüsteemi.

Kalapüügiluba taotlevald Euroopa Liidu laevu peab esindama Kiribatis asuv esindaja. Kalapüügiload taotlusel tuleb ära märkida selle esindaja nimi, aadress ja kontaktandmed.

Euroopa Komisjon esitab Kiribati kalandusministeeriumile taotluse iga laeva kohta, millele soovitakse käesoleva lepingu alusel kalapüügiluba, ning saadab taotluse koopia Kiribati eest vastutavale Euroopa Liidu delegatsioonile (edaspidi „delegatsioon“).

Taotlused esitatakse Kiribati kalandusministeeriumile vormil, mis on koostatud vastavalt II liites esitatud näidisele.

3. Kiribati ametiasutused võtavad kõik vajalikud meetmed, et loataotluste esitamise käigus edastatud andmeid käsitatakse konfidentsiaalsena. Andmeid kasutatakse üksnes käesoleva protokolliga kohaldamise raames.
4. Iga kalapüügiload taotlusega koos esitatakse järgmised dokumendid:
  - a) makse või maksetõend kalapüügiload kehtivusaja eest tasutud loatasu kohta;
  - b) lipuriigiks oleva liikmesriigi kinnitatud mõõtekirja koopia, milles on esitatud laeva mahutavus brutoregistertonnides või brutotonnides;
  - c) muu dokument või tõend, mille esitamist näevad ette käesoleva protokolliga erisätted teatavate laevaliikide kohta;
  - d) tõend, mis kinnitab nõuetekohast kandmist FFA piirkondlikku kalalaevade registrisse ning WCPFC laevaseiresüsteemi;
  - e) kalapüügiload kehtivusajal olemasoleva kindlustuse tõendi ingliskeelne koopia;
  - f) vaateleja tasu 2 300 eurot laeva kohta aastas.
5. Kõik tasud (välja arvatud vaatelejatasu), millest on tehtud lubatud mahaarvamised, makstakse Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 kooskõlas käesoleva protokolliga artikli 2 lõikega 7.

Tasud hõlmavad kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamalõivud, teenus- ja ümberlaadimistasud.

Kõikide laevade kalapüügiload on laevaomanikule välja antud nii elektroonilisel kujul kui ka paberandjal ning elektrooniline koopia on saadetud Euroopa Komisjonile ja selle delegatsioonile 15 tööpäeva jooksul pärast seda, kui Kiribati kalandusministeerium on kätte saanud kõik punktis 4 osutatud dokumendid. Paberandjal koopia kättesaamisel asendab see elektroonilise koopia.

6. Kalapüügiluba antakse välja konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda.
7. Tõendatud väärmatu jõu korral ja Euroopa Liidu taotlusel asendatakse laeva kalapüügiluba uuega ning antakse edasi loa kehtivusaja lõpuni mõnele teisele samasuguste omadustega nõuetekohasele laevale täiendava loatasuta. Selleks et määrata võimalikud Euroopa Liidu lisamaksud vastavalt protokolli artiklile 2, võetakse Euroopa Liidu laevade püügita-  
seme arvestamisel arvesse mõlema asjaomase laeva kogupüüki.

Esimese laeva omanik tagastab tühistatava kalapüügiloa delegatsiooni kaudu Kiribati ametiasutustele.

Uus kalapüügiluba hakkab kehtima päeval, mil Kiribati kalandusministeerium selle välja annab, ja on kehtiv kalapüü-  
giloa ülejäänud kehtivusaja lõpuni. Delegatsiooni tuleb uuest kalapüügiloast teavitada.

8. Kalapüügiluba peab alati olema laeva pardal, asetatuna nähtavale kohale kaptenisillal, ilma et see piiraks käesoleva lisa  
V peatüki 3. jao 1. punkti kohaldamist. Mõistliku ajavahemiku jooksul pärast kalapüügiloa väljaandmist, kuid mitte  
kauem kui 45 päeva, ning kuni kalapüügiloa originaali saamiseni loetakse kehtivaks ning järelevalve, seire ja käesoleva  
lepingu jõustamise raames piisavaks tõendiks elektroonilisel teel saadud dokumenti või mõnda muud Kiribati ameti-  
asutuste heakskiidetud dokumenti. Paber kandjal koopia kättesaamisel asendab see elektroonilise koopia.
9. Lepinguosalised lepivad kokku, et hakkavad edendama sellise kalapüügilubade süsteemi loomist, mis põhineb üksnes  
elektroonilisel teabevahetusel ja eespool kirjeldatud dokumentidel. Lepinguosalised lepivad kokku, et paber kandjal  
kalapüügiluba asendatakse võimalikult kiiresti elektroonilise loaga ning käesoleva jao 1. punktis osutatud Kiribati  
majandusvööndis kalapüügiluba omavate laevade nimekirja viiakse elektroonilisse süsteemi.

### 3. JAGU

#### Kalapüügilube reguleerivad tingimused – tasud ja ettemaksud

1. Kalapüügilubade kehtivusaeg on üks aasta. Neid võib igal aastal uuendada. Kalapüügilube uuendatakse vastavalt  
protokolliga määratud kalapüügivõimaluste kättesaadavusele.
2. Kalapüügiloa tasu Kiribati majandusvööndis on 35 eurot tonni eest.
3. Kalapüügiload antakse välja pärast seda, kui laevaomanikud on maksanud käesoleva protokolli artikli 2 lõike 7 kohaselt  
Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 järgmised standardsummad:
  - a) 131 250 eurot tuunipüügiseineri kohta ja
  - b) 15 000 eurot triivõngejadaga kalapüügilaeva kohta.
4. Käesoleva jao punktis 3 osutatud summale tuleks lisada eritasu kalapüügiloa eest, mida laevaomanikud maksavad  
protokolli artikli 2 lõike 7 kohaselt Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 summas 300 000 eurot tuunipüügiseineri  
kohta.
5. Euroopa Komisjon koostab kalandusaasta eest maksmisele kuuluvate tasude lõpparvestuse aruande iga aasta 30.  
juuniks eelmisel kalendriaastal püütud koguste kohta, võttes aluseks laevaomanike esitatud püügiaruanded. Andmeid  
kinnitavad Euroopa Liidu püügiandmete kontrollimise eest vastutavad teadusasutused (Institut de Recherche pour le  
Development (IRD), the Instituto Español de Oceanografía (IEO) või Instituto Portugues de Investigaçao Maritima  
(IPIMAR)).
6. Euroopa Komisjoni koostatud tasude arvestuse aruanne edastatakse Kiribati kalandusministeeriumile kontrollimiseks ja  
heakskiitmiseks.

Kiribati ametiasutused võivad esitada tasude arvestamise kohta küsimusi 30 päeva jooksul pärast aruande esitamist  
ning nõuda erimeelsuste korral ühiskomitee kokkukutsumist vastavalt lepingu artiklile 9.

Kui 30 päeva jooksul pärast aruande väljastamist vastuväiteid ei esitata, loetakse tasude arvestus Kiribati ametiasutuste  
poolt heaks kiidetuks.

7. Lõplik tasude arvestuse aruanne esitatakse viivitamatult Kiribati kalandusministeeriumile, delegatsioonile ja laevaoma-  
nikele.

Laevaomanikud teevad kõik täiendavad maksed, millest on tehtud lubatud mahaarvamised, 45 päeva jooksul pärast  
kinnitatud lõpparvestuse esitamist, Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 kooskõlas käesoleva protokolli artikli 2  
lõikega 7.

8. Kui lõpparvestuses esitatud summa on väiksem kui käesoleva jao 3. punktis osutatud ettemaks, ei hüvitata saadud  
vahet laevaomanikule.



9. Juhul kui kalapüügi võimalusi vähendatakse uue püügikeelu kehtestamise tõttu, mis hõlmab olulist osa Kiribati majandusvööndist, võib laevaomanike poolset rahalist panust kohandada proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel pärast mõlema osapoole vahelist konsulteerimist ühiskomitees.

## II PEATÜKK

### KALAPÜÜGI PIIRKONNAD JA KALANDUSTEGEVUS

#### 1 JAGU

##### Kalapüügi piirkonnad

1. Protokollis artiklis 1 osutatud laeval on lubatud kala püüda Kiribati majandusvööndis, välja arvatud kaardil 83005-FLC näidatud kaitse- või keelualadel, ning teha seda kooskõlas Kiribati õigusnormidega.
2. Kiribati teavitab Euroopa Komisjoni kõnealustes kaitse- või keelualades tehtud muudatustest niipea, kui need vastu võetakse.
3. Igasugune kalapüük on keelatud lähemal kui 12 meremiili kaugusel lähtejoonest ning 1 meremiili raadiuses ankruga kinnitatud peibutuspüügivahendist, mille asukohta kohta kodanik või muu isik on esitanud geograafilised koordinaadid. Seineritel on keelatud kala püüda lähemal kui 60 meremiili kaugusel Tarawa, Kantoni ja Kiritimati saare lähtejoontest ning mis tahes veealusest korallrifist, mida on kujutatud käesoleva jaos punktis 1 osutatud kaardil.

#### 2 JAGU

##### Kalandustegevus

1. Seinerid ja õngepüügilaevad tohivad püüda üksnes protokollis artiklis 1 määratud liike. Muude kalaliikide kui protokollis artiklis 1 osutatud liikide juhusliku püügi korral teavitatakse Kiribati ametiasutusi sellest käesoleva lisa III peatüki kohaselt.
2. Euroopa Liidu kalalaevade püügitegevus peab olema vastavuses WCPFC kaitse- ja majandamismeetmete nõuetega.
3. Põhjapüük ja korallipüük on Kiribati majandusvööndis keelatud.
4. Euroopa Liidu laevade kalandustegevus ei tohi häirida kohalikku traditsioonilist kalapüüki ning kõik püütud kilpkonnalised, mereimetajad, merelinnud ja korallriffidel elutsevad kalad tuleb vabastada viisil, mis tagab kõnealuste erinevate liikide isenditele võimalikud suured ellujäämisvõimalused.
5. Euroopa Liidu laevad, nende kaptenid ja kasutajad püüavad kala viisil, mis ei häiri teiste kalalaevade kalandustegevust ega kahjusta nende kalapüügivahendeid.

## III PEATÜKK

### SEIRE

#### 1. JAGU

##### Saagi registreerimise kord

1. Laeva kapten peab kandma oma püügipäevikusse IIIA ja IIIB liidetes osutatud teabe. Saagi-/püügipäeviku andmete elektroonilist esitamist hakatakse üle 24 meetriste laevade puhul kohaldama alates 1. jaanuarist 2010 ja üle 12 meetriste laevade puhul järk-järgult alates 2012. aastast. Lepinguosalised lepivad kokku edendada saagiandmete edastamiseks sellist süsteemi, mis põhineb eespool kirjeldatud teabe vahetamisel üksnes elektroonilisel teel. Lepinguosalised lepivad kokku edendada paberandjal püügipäevikute võimalikult kiiret asendamist elektrooniliste püügipäevikutega.
2. Kui teataval päeval laeval püügivahendeid vette ei lastud või kui lasti, kuid kala ei saadud, peab laeva kapten kandma selle teabe püügipäevikusse vastavas vormis. Nendel päevadel, mil kalapüüki ei toimu, peab laev märkima püügitegevuse puudumise püügipäeviku vormi enne asjaomase päeva keskööd kohaliku aja järgi.
3. Kiribati majandusvööndisse sisenemise ja vööndist lahkumise kellaeg ja kuupäev registreeritakse vahetult pärast Kiribati majandusvööndisse sisenemist ja vööndist lahkumist.
4. Muude kalaliikide kui protokollis artiklis 1 osutatud liikide juhusliku kaaspüügi korral märgivad Euroopa Liidu laevad püütud kalaliigid ning iga liigi osa ja koguse massi või arvuna püügipäeviku vormil täpsustatud viisil, olenemata sellest, kas saak jäetakse pardale või lastakse merre tagasi.
5. Püügipäevikud tuleb täita loetavas kirjas iga päev ning laeva kapten peab need allkirjastama hiljemalt kell 23.59 iga päev.

## 2. JAGU

**Saagist teatamise kord**

1. Käesolevas lisas mõistetakse Euroopa Liidu laeva püügireisi kestuse all järgmist:
  - a) kas ajavahemik Kiribati majandusvööndisse sisenemise ja vööndist lahkumise vahel;
  - b) või ajavahemik Kiribati majandusvööndisse sisenemise ja ümberlaadimise vahel
  - c) või ajavahemik Kiribati majandusvööndisse sisenemise ja Kiribati sadamasse jõudmise vahel.
2. Kõik Euroopa Liidu laevad, millel on luba Kiribati majandusvööndis lepingu alusel kala püüda, teavitavad Kiribati kalandusministeeriumit Kiribati majandusvööndis püütud saagist järgmisel viisil:
  - a) kõik allkirjastatud püügipäevikud edastatakse elektrooniliselt lipuosariikide kalapüügi seirekeskuste vahendusel Kiribati kalapüügi seirekeskuste ja Euroopa Komisjonile viie päeva jooksul pärast iga lossimist või ümberlaadimist;
  - b) laeva kapten saadab Kiribati kalandusministeeriumile ja Euroopa Komisjonile kord nädalas püügiaruande, milles on IV liite 3. punktis loetletud teave. Iganädalase asukoha aruanne ja püügiaruanne peavad asuma pardal kuni lossimise või ümberlaadimise lõpuni.
3. Majandusvööndisse sisenemine ja sealt lahkumine:
  - a) Euroopa Liidu laevad teavitavad Kiribati kalandusministeeriumi oma kavatsusest Kiribati majandusvööndisse siseneda vähemalt 24 tundi ette ning kohe pärast sealt lahkumist. Kiribati majandusvööndisse jõudes peavad asjaomased laevad Kiribati kalandusministeeriumi kohe teavitama faksi või e-posti teel vastavalt IV liites esitatud näidisele või raadio teel;
  - b) lahkumisest teatades teatavad laevad ka oma asukoha ja pardal oleva saagi koguse ja liigid vastavalt IV liites sätestatud näidisele. Need teated edastatakse faksi, e-kirja või raadio teel.
4. Laevu, mis püüavad kala ilma Kiribati kalandusministeeriumit eelnevalt teavitamata, käsitatakse kalapüügiiloata laevadena.
5. Kalapüügiiloa väljastamisel teatakse laevadele Kiribati kalandusministeeriumi faksi- ja telefoninumbrid ning e-posti aadress.
6. Kõik Euroopa Liidu laevad esitavad viivitamata püügipäevikud ja püügiaruanded kontrollimiseks täiteametnikele ja teistele isikutele ja üksustele, kes on heakskiidetud isikutunnistuse kaudu selgelt identifitseeritavad kui Kiribati ametiasutuste volitatud inspektorid, kes viivad läbi pardalemineku- ja inspekteerimismenetlusi.

## 3. JAGU

**Laevaseiresüsteem (VMS)**

1. Kiribati majandusvööndis kala püüdes peavad kõik Euroopa Liidu laevad vastama Kiribati majandusvööndi suhtes kohaldatavatele FFA laevaseiresüsteemi (VMS) nõuetele. Kõik Euroopa Liidu laevad paigaldavad pardale FFA heakskiidetud mobiilseadme teabe edastamiseks (*mobile transmission unit* – MTU) ja tagavad selle alalise töökorras oleku.
2. Laeva kapten ja kasutaja ei muuda, ei eemalda ega lase eemaldada laevale paigaldatud MTUd, välja arvatud vajaliku remondi- ja hooldustööde tegemiseks. Iga laeva kasutaja kannab MTU soetus-, hooldus- ja kasutuskulud ise ning teeb selle kasutamisel täielikult koostööd Kiribatiga (vt üksikasjad V liites).
3. Punkt 1 ei välista lepinguosaliste võimalust kaaluda muude selliste laevaseiresüsteemide kasutamist, mis on vastavuses WCPFC laevaseiresüsteemiga.
4. Kõiki Kiribati kalapüügi seirekeskusele edastatud andmeid võib kasutada ainult kontrolli eesmärgil Kiribati majandusvööndis. Laevaseiresüsteemi andmeid ei tohi mis tahes vormis edastada, müüa ega pakkuda kolmandatele isikutele kontrolli või mis tahes muul eesmärgil väljaspool Kiribati majandusvööndit.
5. Eelmist punkti ei kohaldata WCPFC kohustuste suhtes, mis käsitlevad koostööd avamerel WCPFC konventsioonialas.

## 4. JAGU

**Lossimine**

1. Euroopa Liidu laevad, mis soovivad lossida saagi Kiribati vetes, teevad seda Kiribati määratud sadamates. Määratud sadamate nimekiri on esitatud VI liites.



2. Kõnealuste laevade omanikud peavad esitama Kiribati kalandusministeeriumile ja lipuliikmesriigi kalapüügiseirekeskusele vähemalt 48 tundi ette 4. osa IV liites sätestatud näidisele vastava teabe. Kui lossitakse väljaspool Kiribati majandusvööndi sadamat, tuleb samadel, eespool osutatud tingimustel teavitada selle sadama asukohariiki, kus lossimine toimub, samuti lipuliikmesriigi kalapüügiseirekeskust.
3. Kiribati sadamas lossivate Euroopa Liidu laevade kaptenid võimaldavad Kiribati inspektoritel kõnealust tegevust kontrollida. Kui kontroll on lõpetatud, väljastatakse laeva kaptenile sellekohane tõend.

#### 5. JAGU

##### Ümberlaadimine

1. Euroopa Liidu laevad, mis soovivad kalasaagi ümber laadida Kiribati vetes, teevad seda Kiribati määratud sadamates. Määratud sadamate nimekiri on esitatud VI liites.
2. Kõnealuste laevade omanikud edastavad Kiribati kalandusministeeriumile vähemalt 48 tundi enne ümberlaadimist järgmise teabe.
3. Ümberlaadimist käsitatakse kui püügireisi lõppu. Laevad peavad seetõttu esitama Kiribati kalandusministeeriumile oma püügiaruanded ning teatama enda kavatsusest kalapüüki jätkata või lahkuda Kiribati majandusvööndist.
4. Kiribati majandusvööndis kala püüdvad Euroopa Liidu laevad ei laadi oma saaki merel ühelgi tingimusel.
5. Mis tahes muu saagi ümberlaadimine, mida ei ole eespool käsitletud, on Kiribati majandusvööndis keelatud. Iga käesolevat sätet rikkuva isiku suhtes rakendatakse Kiribati õigusnormides sätestatud karistusi.
6. Kiribati sadamas ümberlaadivate Euroopa Liidu laevade kaptenid võimaldavad Kiribati volitatud ametnikel kõnealuseid tegevusi kontrollida. Kui kontroll on lõpetatud, väljastatakse laeva kaptenile sellekohane tõend.

#### IV PEATÜKK

##### VAATLEJAD

1. Kalapüügiloa taotluse esitamisel maksavad kõik asjaomased Euroopa Liidu laevad I peatüki 2. jao punkti 4 alapunktis f osutatud vaatleja tasu Kiribati valitsuse arvele nr 4.
2. Euroopa Liidu laevad, millel on lepingu alusel lubatud kala püüda Kiribati majandusvööndis, võtavad vaatlejad pardale järgmistel tingimustel.

##### A. Seinerite puhul

Kiribati majandusvööndis kala püüdes peab Euroopa Liidu seineri pardal viibima kogu aeg vaatleja, kes on volitatud Kiribati kalandusalaste vaatlejate programmiga või WCPFC piirkondlike vaatlejate programmiga, või IATTC vaatleja, kes on volitatud vastastikuse mõistmise memorandumiga, mis on sõlmitud WCPFC ja IATTC vahel atesteeritud vaatlejate heakskiitmise kohta. Asjaomased laevaomanikud või nende esindajad teatavad võimalikult kiiresti Kiribati kalandusministeeriumile vaatleja nime ja millise programmi raames ta töötab.

##### B. Õngejadalaevade puhul

- a) Kiribati kalandusministeerium määrab igal aastal pardal teostatava vaatlusprogrammi ulatuse, lähtudes nende laevade arvust, millel on lubatud Kiribati majandusvööndis kala püüda, ning nende laevade püütavate kalavarude seisundist. Vastavalt sellele määrab ministeerium kindlaks nende laevade arvu või protsendi, mis peavad võtma pardale vaatleja. See põhineb WCPFC piirkondlike vaatlejate programmil ning vaatlemisel järgitakse kõnealuses programmis Kiribati majandusvööndi suhtes ettenähtut.
- b) Kiribati kalandusministeerium koostab nimekirja laevadest, mis peavad võtma pardale vaatleja, samuti nimekirja määratud vaatlejatest vastavalt käesoleva punkti alapunktile 2 A. Kõnealuseid nimekirju ajakohastatakse. Need edastatakse Euroopa Komisjonile kohe pärast koostamist ja edaspidi nende ajakohastamisel üks kord kolme kuu jooksul.
- c) Asjaomane laevaomanik või tema esindaja võtab kõik vajalikud meetmed, et järgida käesoleva punkti alapunktide a ja b kohaseid Kiribati kehtestatud nõudeid ja teavitab Kiribati kalandusministeeriumit oma kavatsusest võtta laeva pardale määratud vaatleja hiljemalt viisteist (15) päeva enne vaatleja kavandatud laevalemineku kuupäeva ning teatab vaatleja nime esimesel võimalusel.
- d) Kiribati kalandusministeerium määrab kindlaks vaatlejate pardaloleku aja, mis üldreeglina ei ole pikem, kui nende kohustuste täitmiseks vajalik aeg. Kiribati kalandusministeerium teatab vaatleja pardalviibimise kestuse laevaomanikele või nende esindajatele samal ajal, kui ta teatab neile asjaomase laeva pardale võetava vaatleja nime.

3. Asjaomased laevaomanikud teatavad käesoleva peatüki alapunkti 2 A kohaselt, millistes Kiribati sadamates ja millistel kuupäevadel neil on kavas vaatlejad pardale võtta; sellest teatatakse kümme päeva enne kuupäeva, millal on kavandatud vaatleja pardalevõtmine püügireisi algul.
4. Kui vaatlejad võetakse pardale välisriigi sadamas, kannab nende reisikulud laevaomanik. Kui laev, mille pardal on Kiribati vaatleja, lahkub Kiribati majandusvööndist, tuleb laevaomaniku kulul võtta kõik meetmed, et tagada vaatleja võimalikult kiire naasmine Kiribatisse.
5. Kui vaatleja ei tule kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta ega saabu kuue (6) tunni jooksul pärast kokkulepitud aega, siis vabastatakse laevaomanik automaatselt vaatleja pardalevõtmise kohustusest.
6. Vaatlejat koheldakse nagu laeva juhtkonda. Nad täidavad järgmisi ülesandeid:
  - a) laeva püügitegevuse jälgimine;
  - b) püügiga tegelevate laevade asukoha kontrollimine;
  - c) bioloogiliste proovide võtmine teadusprogrammide raames;
  - d) kasutatavate püügivahendite ülesmärkimine;
  - e) Kiribati majandusvööndis püügipäevikusse kantud püügiandmete kontrollimine;
  - f) kaaspüügi osakaalu kontrollimine ning tagasi heidetud turustamiskõlblike kalade, vähkide, peajalgsete ja mereimetajate koguse hindamine;
  - g) püügiandmete, sealhulgas pardal oleva saagi ja kaaspüügi koguste edastamine raadio teel või muude vahenditega kord nädalas.
7. Kaptenid lubavad volitatud vaatlejad püügiluba omavate Kiribati majandusvööndis kala püüdvate laevade pardale ning teevad kõik võimaliku, et tagada vaatlejate kohustuste täitmise ajal nende füüsiline turvalisus ja heaolu:
  - a) laeva kapten lubab laeva pardale teadusuuringuid tegevad, järelevalve ja muid ülesandeid täitvad volitatud vaatlejad ning abistab neid;
  - b) kapten tagab vaatlejale täieliku juurdepääsu laeva pardal asuvatele vahenditele ja seadmetele, mida volitatud vaatleja peab oma kohustuste täitmiseks vajalikuks, ning võimaldab neid kasutada;
  - c) vaatlejal peab olema juurdepääs sillale, pardal olevale saagile ning kohtadele, mida võidakse kasutada kala hoidmiseks, töötlemiseks, kaalumiseks ja säilitamiseks;
  - d) vaatlejad võivad võtta mõistlikul hulgal proove ning neil peab olema täielik juurdepääs laeva aruannetele, sealhulgas logiraamatutele, püügipäevikutele ja dokumentatsioonile, et neid kontrollida ja kopeerida; ning
  - e) vaatlejal on lubatud koguda igasugust muud teavet, mis on seotud kalapüügiga Kiribati majandusvööndis.
8. Pardal olles peavad vaatlejad:
  - a) tegema kõik selleks, et nende pardalolek ei segaks laeva tavapärasest tegevust, ning
  - b) suhtuma vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse ning tunnistama kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsust.
9. Pardal oleval vaatlejal on:
  - a) täielik juurdepääs kõigile vahenditele ja seadmetele, mida ta peab vajalikuks oma ülesannete täitmiseks, ning õigus neid kasutada, sealhulgas täielik juurdepääs sillale, pardal olevale saagile ning kohtadele, mida võidakse kasutada kala hoidmiseks, töötlemiseks, kaalumiseks ja säilitamiseks, kusjuures ta peab järgima kõiki laeva varustuse käitamist ja korda käsitlevaid eeskirju;
  - b) õigus täita oma ülesandeid, ilma et neid solvataks, takistataks, neile vastu hakataks, sunnitaks viivitama, ähvardataks või sekkutaks nende töösse.
10. Vaatleja aruanne:
  - a) Vaatamata sellele, kas püügiretk on käesoleva lisa III peatüki 2. jao 1. punkti kohase määratluse kohaselt lõppenud, koostab vaatleja vaatlusperioodi lõpus pärast pardalt lahkumist ja oma lähetaja küsimustele vastamist lõpparuande, milles kirjeldab kogu püügitegevust, sealhulgas nõuete täitmisega seotud probleeme, ning vaatleja lähetanud organisatsioon edastab selle laevaomanikule ja/või tema esindajatele ja koopiad delegatsioonile, et asjaomase laeva kaptenil oleks võimalik lisada aruandele oma märkused.

- b) Olenemata alapunktist a teeb vaatleja lähetanud organisatsioon siis, kui vaatleja on laevalt lahkunud, esialgse aruande ja kokkuvõtte püügitegevusest, sealhulgas nõuete täitmisega seotud probleemid, kättesaadavaks laeva kaptenile või omanikule või nende esindajatele, et nad saaksid lisada oma märkused.
- c) Vaatleja lähetanud organisatsioon tagab lõpparuande esitamise Euroopa Komisjonile, laeva lipuriigi pädevale asutusele ja laevaomanikule või tema esindajatele. Selline esitamine ei tohi aset leida hiljem kui 30 tööpäeva jooksul pärast vaatleja laevalt lahkumisest.
11. Laevaomanikud kannavad vaatlejate majutuskulud laevas laevaohvitseridega samadel tingimustel.
12. Kui laev püüab kala Kiribati majandusvööndis, maksavad vaatleja töötasu ja tasuvad sotsiaalkindlustusmaksed Kiribati ametiasutused.

## V PEATÜKK

### KONTROLL JA NÕUETE TÄITMISE TAGAMINE

#### 1. JAGU

##### Laeva identifitseerimine

- Kalapiüügi ja mereohutuse tagamiseks tuleb kõik laevad tähistada ja identifitseerida kooskõlas kalalaevade tähistamise ja identifitseerimise standardnõuetega, mille on heaks kiitnud Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioon (FAO).
- Kalalaeva registreerimissadama või -piirkonna täht (tähed) ja laeva registreerimisnumber (numbrid) kantakse värviga või märgitakse vööri mõlemale küljele veepeinnast nii kõrgele kui võimalik, nii et need on nii merelt kui ka õhust selgelt nähtavad, nende värv peab eristuma taustast, millele need on kantud. Laeva nimi ja registreerimissadam kantakse värviga nii laeva vööri kui ka ahtrile.
- Kiribati ja Euroopa Liit võivad vajaduse korral nõuda rahvusvahelise raadiokutsungi (IRCS), Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni (IMO) numbrilise või pardatähise tähtede ja numbrite kandmist roolikambri ülemisele osale värviga, mis eristub taustast, millele tähed on kantud, et need oleksid õhust selgelt nähtavad.
  - Vastandvärvid on valge ja must ning
  - laeva kerele värviga kantud või märgitud pardatähised (tähed ja numbrid) ei või eemaldada, kustutada ega muuta ning see ei tohi olla loetamatu, kaetud või varjatud.
- Laev, mille nimi ja raadiokutsung või kutsungitähed ei ole nõuetekohasel viisil esitatud, võidakse eskortida täiendavaks uurimiseks Kiribati sadamasse.
- Laeva kasutaja tagab rahvusvahelise kutsungi- ja avariisageduse (2 182) kHz (HF) ja/või rahvusvahelise kutsungi- ja avariisageduse (1 56,8) MHz (kanal 16, VHF-FM) pideva jälgimise, et hõlbustada teabevahetust Kiribati valitsuse kalamajanduse-, järelevalve- ja täitevasutustega.
- Laeva kasutaja tagab, et pardal on rahvusvaheliste signaalkoodide (INTERCO) värsked ja ajakohastatud väljaanne, mis on igal ajal kättesaadav.

#### 2. JAGU

##### Teabevahetus kiribati patrull-laevadega

- Heakskiidetud laevade ja Kiribati valitsuse patrull-laevade teabevahetus toimub rahvusvaheliste signaalkoodide abil järgmiselt:

Rahvusvaheline signaalkood – tähendus:

L	Peatuge kohe
SQ3	Peatuge või aeglustage käiku, soovin teie laevale tulla
QN	Manööverdage oma laev meie laeva tüürpoordiküljele
QN1	Manööverdage oma laev meie laeva pakpoordiküljele
TD2	Kas teie laev on kalalaev?
C	Jah
N	Ei
QR	Me ei saa teie laeva kõrvale manööverdada
QP	Me manööverdame oma laeva teie laeva kõrvale

- Kiribati edastab Euroopa Komisjonile kalanduskontrolliks kasutatavate patrull-laevade nimekirja. Nimekiri sisaldab kõiki kõnealuste laevadega seotud üksikasju, milleks on: nimi, lipp, tüüp, foto, pardatähis, rahvusvaheline raadiokutsung ja sidevõime.
- Patrull-laev, kui valitsuse kasutuses/teenistuses olev alus peab olema selgelt tähistatud ja identifitseeritav.

### 3. JAGU

#### **Laevade nimekiri**

Euroopa Komisjon peab ajakohastatud nimekirja laevadest, millele on käesoleva protokolli alusel välja antud kalapüügiluba. Nimekiri saadetakse kalanduse kontrollimise eest vastutavatele Kiribati ametiasutustele vahetult pärast koostamist ning edaspidi iga kord, kui seda ajakohastatakse.

### 4. JAGU

#### **Kohaldatavad õigusnormid**

Laev ja selle kasutajad peavad täielikult vastama käesolevale lisale ning Kiribati õigusnormidele. Ühtlasi peavad nad vastama neile rahvusvahelistele lepingutele, konventsioonidele ja kalandusalastele kokkulepetele, mille osalised on nii Kiribati kui ka Euroopa Liit. Kui käesolevast lisast ning Kiribati õigusnormidest ei suudeta rangelt kinni pidada, võivad sellega kaasneva olulised trahvid ning muud tsiviil- ja kriminaalkaristused.

### 5. JAGU

#### **Kontrollimenetlused**

- Kiribati majandusvööndis kala püüdvate Euroopa Liidu laevade kaptenid annavad pardaletuleku loa püügitegevuse kontrollimise ja järelevalve eest vastutavatele Kiribati volitatud ametnikele ning hõlbustavad nende kohustuste täitmist mis tahes ajal, kui nad viibivad Kiribati majandusvööndis või Kiribati territoriaal- või sisevetes.
- Kontrollimenetluse ohutumaks muutmiseks tuleks laevale eelnevalt saata pardaleminekut käsitlev teatis, mis sisaldaks ka inspekteerimisaluse tunnuseid ja inspektori nime.
- Volitatud ametnikel on täielik juurdepääs laeva aruannetele, sealhulgas selle püügipäevikule, püügiaruannetele, dokumentatsioonile ja kõigile andmete salvestamiseks kasutatavatele elektroonikaseadmetele, ning laeva kapten lubab kõnealustel volitatud ametnikel teha märkmeid kõigi Kiribati ametiasutuste väljastatud lubade või muude lepingus sätestatud dokumentide kohta.
- Laeva kapten täidab kohe kõik volitatud ametnike esitatud mõistlikud juhised ning hõlbustab turvalist pardaletulekut ning laeva, seadmete, varustuse, aruannete, kala ja kalatoodete kontrollimist.
- Laeva kapten või meeskonnaliikmed ei tohi kohuseid täitvaid volitatud ametnikke solvata, häirida, takistada, ähvardada, keelata nende pardalepääsu, neile vastu hakata ega nende töösse sekkuda.
- Nimetatud ametiisikud ei jää laevale kauemaks, kui on vajalik nende kohustuste täitmiseks.
- Kui käesoleva peatüki sätetest ei peeta kinni, on Kiribatil õigus rikkumise toime pannud laeva kalapüügiluba vorminõuete täitmiseni peatada ning kohaldada Kiribati õigusnormides sätestatud karistusi. Sellest teavitatakse Euroopa Komisjoni.
- Kontrolli lõpetamisel väljastatakse laeva kaptenile asjakohane tõend.
- Kiribati tagab, et käesoleva lepinguga hõlmatud kalalaeva inspekteerimisega otseselt seotud töötajad on pädevad kalandusalast inspekteerimist teostama ja tunnevad asjaomast püügitegevust. Käesoleva lepinguga hõlmatud kalalaeva inspekteerimisel tagavad Kiribati volitatud ametnikud, et meeskonda, laeva ja lasti koheldakse täielikus vastavuses Vaikse ookeani lääne- ja keskosa kalanduskomisjoni (WCPFC) pardalemineku- ja inspekteerimismenetluses ettenähtud rahvusvaheliste sätetega.

### 6. JAGU

#### **Arestimismenetlus**

- Kalalaevade arestimine:
  - Kiribati kalandusministeerium teavitab delegatsiooni 24 tunni jooksul Kiribati majandusvööndis kala püüdvate Euroopa Liidu laevade arestimisest või nende suhtes karistuste kohaldamisest;
  - samal ajal saab delegatsioon lühiaruande arestimise põhjuste ja asjaolude kohta.

### VI PEATÜKK

#### **KESKKONNAVASTUTUS**

- Euroopa Liidu laevad tunnustavad Kiribati tundlike laguunide ja atollide (mereliste) keskkonnatingimuste säilitamise vajadust ega lase vette aineid, mis võivad kahjustada mereressursside kvaliteeti. Euroopa Liit peab täitma Kiribati keskkonnaseadust.

2. Kui punkerdamine või mõne muu sellise toote ümberpaigutamine, mis on hõlmatud ÜRO Rahvusvaheline ohtlike kaupade mereveo eeskirjaga (IMDG), toimub Kiribati majandusvööndis teostatava püügireisi ajal, peavad Euroopa Liidu laevad Kiribati ametiasutustele sellisest tegevusest teatama.

## VII PEATÜKK

### MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Kõik lepingu alusel kala püüdvad Euroopa Liidu laevad on kohustatud meeskonnaliikmena tööle võtma vähemalt kolm Mikroneesia Liiduriikide meremeest. Laevaomanikud palkavad võimaluse korral täiendavalt Kiribati meremehi.
2. Laevaomanikud maksavad meeskonna kohta 600 eurot kuus loobumistasu, kui neil ei ole võimalik kalapüügiluba omavale laevale punkti 1 kohaselt tööle võtta Kiribati meeskonda. Laevaomanikud maksavad kõnealuse tasu igal aastal Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 4.
3. Laevaomanikel on võimalik vabalt valida pardale võetavad meremehed Kiribati kalandusministeeriumi esitatud nimekirjast.
4. Laevaomanik või esindaja teatab Kiribati kalandusministeeriumile asjaomase laeva pardale võetavate Kiribati meremeeste nimed ning nende tööülesanded meeskonnas.
5. Euroopa Liidu laevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse täiel määral Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsiooni. See hõlmab eelkõige ühinemisevabadust ja kollektiivlääbirääkimiste õiguse tegelikku tunnustamist ning töö saamise ja kutsealale pääsemisega seotud diskrimineerimise kõrvaldamist.
6. Kiribati meremeeste töölepingud, mille koopiad antakse allkirjastajatele, koostatakse laevaomanike esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel, pidades nõu Kiribati kalandusministeeriumiga. Kõnealused lepingud hõlmavad meremeeste suhtes kohaldatavat sotsiaalkindlustust, sealhulgas elukindlustust ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustust.
7. Kiribati meremeeste palga maksavad laevaomanikud. Palgad fikseeritakse enne kalapüügilubade väljaandmist laevaomanike või nende esindajate ja Kiribati kalandusministeeriumi vastastikusel kokkuleppel. Kiribati meremeeste palgatingimused ei tohi olla halvemad kui Kiribati laevameeskondade meremeestel ning nende palgad ei tohi mingil tingimusel olla ILO standarditest madalamad.
8. Iga Euroopa Liidu laevale tööle võetud meremees peab end kavandatavale pardalemineku päevale eelneval päeval talle määratud laeva kaptenile esitlema. Kui meremees ei teata oma kohaleilmumisest kokkulepitud pardalemineku kuupäeval ja kellaajal, on laevaomanikud automaatselt vabastatud meremehe pardalevõtmise kohustusest.

## VIII PEATÜKK

### LAEVA KASUTAJA VASTUTUS

1. Laeva kasutaja tagab, et laevad on merekõlblikus seisundis ning nende pardal on kõigi reisijate ja meeskonnaliikmete turvalisuse ja ellujäämise tagamiseks piisavad seadmed ja vahendid.
2. Kiribati, selle kodanike ja elanike kaitse tagamiseks peab laeva kasutaja oma laeva asjakohaselt ja täielikult kindlustama rahvusvaheliselt tunnustatud ja Kiribati heakskiidetud kindlustusfirmas kõigi Kiribati majandusvööndisse kuuluvate piirkondade osas, sealhulgas laguunide ja atollide piirkondade, territoriaalmere, veealuste korallriffide ja majandusvööndi osas, mida tõendab käesoleva lisa I peatüki 2. ja 3. punkti 4 alapunktis e osutatud tõend kindlustuse olemasolu kohta.
3. Kui Euroopa Liidu laevaga juhtub Kiribati majandusvööndis mereõnnetus või õnnetusjuhtum, mille tagajärjel reostatakse keskkonda või tekitatakse kahju keskkonnale, varale või isikule, teavitavad laev ja laeva kasutaja sellest kohe Kiribati ametiasutusi. Kui Euroopa Liidu laev põhjustas eespool osutatud kahju, maksavad laev ja laeva kasutaja kahjustustest tingitud kulud.

*Liited*

- I. Kiribati Vabariik – kalalaeva registreerimistaotluse vorm
  - II. Kalapüügi loa taotluse vorm
  - III A. SPC/FFA piirkondlik seinnooda püügipäevik
  - III B. SPC/FFA piirkondlik õngepüügipäevik
  - IV. Aruannete üksikasjad
  - V. Laevaseiresüsteemi (VMS) protokoll
  - VI. Määratud sadamate nimekirjad
  - VII. Kiribati kalapüügipiirkonna geograafilised koordinaadid
  - VIII. Kiribati kalapüügi seirekeskuse andmed
-

## I liide

## Kiribati Vabariik – kalalaeva registreerimistaotluse vorm

Kalapüügilitsentside ja järelevalve osakond,  
PO Box 64, Bairiki,  
Republic of Kiribati  
Tel (686) 21099  
Faks (686) 21120  
E-post: flue@mfmrd.gov.ki

## JUHISED:

- Perekonnanimi alla joonida.
- Address tähendab täielikku postiaadressi.
- Selgelt märkida vajalikku kohta X; kui ei trükita, siis kirjutada selgelt.
- Kasutada meetermõõdustiku ühikuid; muude süsteemide kasutamise korral tuleb ühikud täpsustada.
- Käesolevale taotlusele tuleb lisada registreeritava laeva foto külgsuunas, mõõtudega 6 X 8 tolli.
- Lisada püügikapteni uus värviline passipildimõõtmes portreefoto.

## Kalandusjuht

Taotlen laeva registreerimist riiklikus kalandusregistris.

Laeva nimi \_\_\_\_\_ Taotluse kuupäev \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(pp/kk/aa)

Kui laev oli varem registreeritud, märkida:

Laeva varasem nimi \_\_\_\_\_ Varasem kutsung \_\_\_\_\_

Varasem registreerimisnumber \_\_\_\_\_

Laeva omanik:

Laeva kasutaja:

Nimi \_\_\_\_\_ Nimi \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Faks: \_\_\_\_\_ Faks: \_\_\_\_\_

Registreerimisriik \_\_\_\_\_

Registreerimisnumber registreerimisriigis \_\_\_\_\_

Rahvusvaheline raadiokutsung \_\_\_\_\_

Telefoninumber pardal \_\_\_\_\_ Telesinumber pardal \_\_\_\_\_

Kodusadam \_\_\_\_\_ Riik \_\_\_\_\_

## Tegutsemiskoht (-kohad):

Sadam 1 \_\_\_\_\_ Riik 1 \_\_\_\_\_

Sadam 2 \_\_\_\_\_ Riik 2 \_\_\_\_\_

Laeva kapten:

Püügikapten:

Nimi \_\_\_\_\_ Nimi \_\_\_\_\_

Sünnikuupäev \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(pp/kk/aa)

Sünnikuupäev \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(pp/kk/aa)

Sotsiaalkindlustuse number \_\_\_\_\_ Sotsiaalkindlustuse number \_\_\_\_\_

Kodakondsus: \_\_\_\_\_ Kodakondsus: \_\_\_\_\_

Elukoht \_\_\_\_\_ Elukoht \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Laeva tüüp:

Üksi tegutsev seiner	<input type="checkbox"/>	Seiner õngepüügilaev	<input type="checkbox"/>
Rühmas tegutsev seiner	<input type="checkbox"/>	Ritvõngelaev	<input type="checkbox"/>
Seinnooda kandja	<input type="checkbox"/>	Õngepüügi külmutuslaev	<input type="checkbox"/>
Abilaev	<input type="checkbox"/>	Punkerlaev	<input type="checkbox"/>

Muude korral täpsustada \_\_\_\_\_

Tavaline meeskonnaliikmete arv \_\_\_\_\_

Lubatud tegevuspiirkonna riik (riigid)

Kere materjal: Teras  Puit  Klaaskiuga sarrustatud polüester  Alumiinium 

Muu korral täpsustada \_\_\_\_\_

Ehitamise aasta \_\_\_\_\_ Ehitamise koht \_\_\_\_\_

Kogumahutavus \_\_\_\_\_ Kogupikkus \_\_\_\_\_

Peamootorite võimsus (näidata võimsusühik) \_\_\_\_\_

Maksimaalne kütusepunkrite maht \_\_\_\_\_ kiloliitrites/gallonites

Külmutusvõimsus päevas (vajaduse korral näidata rohkem kui üks):

Meetod		Võimsus Tonni päevas	Temperatuur (C)
Soolvesi (NaCl)	Br	_____	_____
Soolvesi (CaCl)	CB	_____	_____
Õhk (õhujuga)	BF	_____	_____
Õhk (keerised)	RC	_____	_____
Muude korral täpsustada:	_____	_____	_____

Ladustamisvõimsus (vajaduse korral rohkem kui üks):

Meetod		Läbilaskevõime Kuupmeetrid	Temperatuuri mõõtmisel (C)
Jää	IC	_____	_____
Külmutatud merevesi	RW	_____	_____
Soolvesi (NaCl)	BR	_____	_____
Soolvesi (CaCl)	CB	_____	_____
Õhk (keerised)	RC	_____	_____

Täita vastavalt vajadusele kas A, B, või C.

A. Seinerite puhul:

Helikopteri registreerimisnumber \_\_\_\_\_ Helikopteri mark \_\_\_\_\_

Võrgu kogupikkus (meetrites) \_\_\_\_\_ Võrgu kõrgus (meetrites) \_\_\_\_\_

Tõsteploki tõmbejõud \_\_\_\_\_ kilo

Vintsitrumli vaieri tõmbejõud \_\_\_\_\_ meetrit minutis

Kas Doppleri voolumõõtja on olemas? Jah / Ei (õigele vastusele ring ümber)

Kas linnuradar on olemas? Jah / Ei (õigele vastusele ring ümber)

Trümmide arv:

Vöör \_\_\_\_\_ Ladustamisvõimsus \_\_\_\_\_ tk/tonni

Ahter \_\_\_\_\_ Ladustamisvõimsus \_\_\_\_\_ tk/tonni

Abilaev:

Skifi pikkus \_\_\_\_\_ meetrit/jalga, Mootori võimsus \_\_\_\_\_ hj/PS

Kiirpaat 1, pikkus \_\_\_\_\_ meetrit/jalga, Mootori võimsus \_\_\_\_\_ hj/PS

Kiirpaat 2, pikkus \_\_\_\_\_ meetrit/jalga, Mootori võimsus \_\_\_\_\_ hj/PS

Kiirpaat 3, pikkus \_\_\_\_\_ meetrit/jalga, Mootori võimsus \_\_\_\_\_ hj/PS

## B. Õngejadalaevade puhul:

Ujukite maksimumarv \_\_\_\_\_

Õngejada pealiini pikkus kilomeetrites

Õngekonksude maksimumarv \_\_\_\_\_

Pealiini materjal \_\_\_\_\_

Kas liini viskeseade on olemas?

Jah / Ei

(õigele vastusele ring ümber)

## C. Abilaevade puhul:

Tegevus (vajaduse korral rohkem kui üks)

Tulelaev Luurelaev Ankrulaev Õhusõidukid 

Muu tegevuse korral täpsustada. \_\_\_\_\_

Abistatav(ad) kalalaev(ad) \_\_\_\_\_

Kinnitan, et eespool esitatud teave on tõene ja täielik. Olen teadlik sellest, et olen registreerimisperioodi ajal kohustatud 30 päeva jooksul teatama esitatud andmete mis tahes muutumisest, sh kapteni ja püügikapteni vahetumisest. Mõistan, et teatamata jätmine võib mõjutada minu laeva staatust kalalaevade registris.

## Taotleja:

Nimi \_\_\_\_\_ Allkiri \_\_\_\_\_

OMANIK PRAHTIJA VOLITATUD ESINDAJA 

Aadress

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tel nr \_\_\_\_\_ Faksi nr \_\_\_\_\_ E-post \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## II liide

## Kalapüügiloa taotluse vorm

1. Uus taotlus või pikendamine:
2. Laeva nimi ja lipuriik: .....
3. Kehtivusaeg: alates ..... kuni .....
4. Laevaomaniku nimi: .....
5. Laevaomaniku aadress: .....
6. Prahtija nimi ja aadress (kui ei kattu punktidega 4 ja 5): .....
7. Kiribatil oleva ametliku esindaja nimi ja aadress: .....
8. Laeva kapteni nimi: .....
9. Laeva tüüp: .....
10. Registreerimisnumber: .....
11. Laeva pardatähis: .....
12. Registreerimissadam ja -riik: .....
13. Laeva kogupikkus ja laius: .....
14. Bruto- ja netotonnaaž: .....
15. Peamasina võimsus ja mark: .....
16. Külmutusvõimsus (tonni päevas): .....
17. Trümmi mahutavus (m<sup>3</sup>): .....
18. Raadiokutsung ja -sagedus: .....
19. Muud sidevahendid (teleks, faks): .....
20. Püügiloa taotlejad: .....
21. Meeskond arvuliselt kodakondsuste kaupa: .....
22. Kalapüügiloa number (pikendamise korral lisada püügiluba): .....

Mina, allakirjutanu, ....., kinnitan, et teave on õige ja mulle kohustuslik.

.....  
.....

(Laevaomaniku pitsat ja allkiri)

(kuupäev)

SPC/FFA PIIRKONDLIK SEINNOODA PÜÜGIPÄEVIK

LEHEKÜLG \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

LAEVA NIMI		KALAPÜÜGILOA VÕI -LITSENSI NUMBER (NUMBRID)			AASTA
KALANDUSETTEVÕTTE NIMI	FFA PIIRKONDLIK REGISTRINUMBER	LOSSIMISSADAMA AGENDI NIMI		LÄHTESADAM	LOSSIMISSADAM
REGISTREERIMISRIIK	FFA TÕÜBIKINNITUSEGA ALC (JAH/EI)?	KASUTATUD PEIBUTUSPÜÜGI-VAHENDITE ARV	ABILAEVU KASUTATI? (Jah/Ei)	LAHKUMISE KUUPÄEV JA KELLAAEG	SADAMASSE SAABUMISE KUUPÄEV JA KELLAAEG
REGISTRINUMBER REGISTRERIMISRIIGIS	RAHVUSVAHELINE RAADIOKUTSUNG	<b>KÕIK KUUPÄEVAD JA KELLAAJAD PEAVAD OLEMA ESITATUD UTC/GMT SÜSTEEMIS</b> <b>KÕIK KAALUD PEAVAD OLEMA ESITATUD MEETERMÕÖDUSTIKU TONNIDES</b>		KALA KOGUS PARDAL ENNE REISI ALGUST	KALA KOGUS PARDAL PÄRAST LOSSIMIST

KUU	PÄEV-AL	TEGEVUSE KOOD	01:00 UTC VÕI ASUKOHT VETTE LASKMISEL				PARVEDE KOGUMISE KOOD	VETTE LASKMISE KELLAAEG	PARDAL HOITAV SAAK					TAGASIHEIDE							
			LAIUSKRAAD DDMM.MMM p L	N S	PIKKUSKRAAD DDMM.MMM I L	E W			VÖÖT-TUUNI MASS	KULDUIM-TUUNI MASS	BIGEYE KAAL	MUUD LIIGID		SUMPADE ARV	TUUNIKALA LIIGID			MUUD LIIGID			
												NIME-TUS	KAAL		NIME-TUS	KAAL	KOOD	NIME-TUS	ARV	KAAL	

KUU	PÄEV-AL	TEGEVUSE KOOD	01:00 UTC VÕI ASUKOHT VETTE LASKMISEL		PARVEDE KOGUMISE KOOD	VETTE LASK- KELLA- AEG	PARDAL HOITAV SAAK				TAGASHIIDE										
			LAIUSKRAAD DDMM.MMMM p L	PIKKUSKRAAD DDMM.MMMM i L			E	W	VÖÖT- TUUNI MASS	KULDUM- TUUNI MASS	BIGEYE KAAL	MUUD LIIGID NIME- TUS	KAAL	SUMPADE ARV	TUUNIKALA LIIGID NIME- TUS	KAAL	KOOD	NIME- TUS	ARV	KAAL	

**TEGEVUSE KOODID**

- MÄRKIDA KÕIKIDE VETTELASKMISTE ARV KUI PÄEVA JOOKSUL VÕRKE SISSE EI LÄSTA, MÄRKIDA SELLE PÄEVA PEAMINE TEGEVUS
- 1 VETTELASKMISTE ARV
  - 2 OTSIMINE
  - 3 TRANSIIT
  - 4 PÜÜKI EI TOIMUNUD - RIKE
  - 5 PÜÜKI EI TOIMUNUD - HALB ILM
  - 6 SADAMAS - TÄPSUSTADA
  - 7 VETTELASKMINE VÕRGU PUHASTAMISEKS

**PARVEDE KOGUMISE KOODID**

- 1 PARVE KOGUNEMATA
  - 2 SÕODAKALADE KASUTAMINE
  - 3 TRIVIV PALK, PRAHT VÕI SURNUD LOOM
  - 4 TRIVIV PARV, PEIBUTUSPÜÜGIVAHEND VÕI PAYAO
  - 5 ANKURDATUD PARV, PEIBUTUSPÜÜGIVAHEND VÕI PAYAO
  - 6 ELUS VAAL
  - 7 ELUS VAALHAI
  - 8 MUU
- TUUNI VETTE TAGASHIITMISE KOODID
- 1 LIIGA VÄIKE KALA
  - 2 KAHJUSTATUD KALA
  - 3 LAEV TÄIESTI TÄIS LASTITUD
  - 4 MUU PÕHJUS

KALAKONSERVITIHASESSE, KÜLMHOONESSE, KÜLMUTUSLAEVALE VÕI MUULE LAEVALE LOSSITUD SAAK							
ALGUS- KUUPÄEV	LÕPP- KUUPÄEV	KONSERVITEHAS VÕI LAEV NING SIHTKOHT	RAHVUSVAHELINE RAADIOKITSUNG	VÕÖTTUUN	KULDUUM- TUUN	BIGEYE	SEGA- SAAK

KAPTENI NIIMI	KAPTENI ALLKIRI	KUUPÄEV
---------------	-----------------	---------

SPC/FFA PIIRKONDLIK ÕNGEPÜÜGI PÄEVIK

LEHEKÜLG \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

LAEVA NIMI		KALAPÜÜGILOA VÕI -LITSENSI NUMBER (NUMBRID)			AASTA
KALANDUSETTEVÕTTE NIMI	FFA PIIRKONDLIK REGISTRINUMBER	LOSSIMISSADAMA AGENDI NIMI		LÄHTESADAM	LAHKUMISE KUUPÄEV JA KELLAEG
REGISTREERIMISRIIK	FFA TÜÜBIKINNITUSEGA ALC (JAH/EI)?	<b>KÕIK KUUPÄEVAD JA KELLAJAD PEAVAD OLEMA ESITATUD UTC/GMT SÜSTEEMIS</b>		LOSSIMISSADAM	SADAMASSE SAABUMISE KUUPÄEV JA KELLAEG
REGISTRINUMBER REGISTREERIMISRIIGIS	RAHVUSVAHELINE RAADIOKUTSUNG	<b>KAAL PEAB ALATI OLEMA ESITATUD KILOGRAMMIDES</b>		PEAMINE SIHTLIK	KONKSUDE ARV UJUKITE VAHEL

KUU	PÄE-VAL	TEGEVUSE KOOD	01:00 UTC VÕI ASUKOHT VETTE LASKMISEL				VETTE LASKMISE KELLAEG	ÕNGE-KONKSUDE ARV	PIKKUIMTUUN			BIGEYE			KULDUIMTUUN			HAID		VÕÕDILINE ODANINA		SININE MARLIIN		MÕÖKKALA			Muud Liigid				
			LAIUS-KRAAD DDMM.	N S	PIKKUS-KRAAD DDMM.	E W			Pardal olev kogus (tk)	KG RET	Tagasi lastud kalade arv	Pardal olev kogus (tk)	KG RET	Tagasi lastud kalade arv	Pardal olev kogus (tk)	KG RET	Tagasi lastud kalade arv	Ei RET	Tagasi lastud kalade arv	Ei RET	Pardal olev kogus (kg)	Ei RET	Pardal olev kogus kg	Ei RET	RET	Pardal olev kogus kg	NIMETUS	Ei RET	Pardal olev kogus kg		





## IV liide

## ARUANNETE ÜKSIKASJAD

## ARUANDED KALANDUSOSAKONNA JUHATAJALE

Telefon: (686) 21099 Faks: (686) 21120, e-post: flue@mfmrd.gov.ki

## 1. Püügipiirkonda sisenemisest teatamine

24 tundi enne püügipiirkonda sisenemist:

- a) teatamiskood (ZENT)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) sisenemise kuupäev (pp.kk.aa)
- e) sisenemise kellaaeg (GMT)
- f) sisenemise koht
- g) saak pardal liikide koguste kaupa:
  - VÖÖTTUUN (SJ) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - KULDUIIM-TUUN (YF) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - MUUD (OT) \_\_\_\_ . \_\_ (t)

nt ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

## 2. Püügipiirkonnast lahkumisest teatamine

Kohe pärast püügipiirkonnast lahkumist:

- a) teatamiskood (ZDEP)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) lahkumiskuupäev
- e) lahkumise kellaaeg (GMT)
- f) lahkumise koht
- g) saak pardal liikide koguste kaupa:
  - VÖÖTTUUN (SJ) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - KULDUIIM-TUUN (YF) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - MUUD (OT) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
- h) püügipiirkonnas püütud saak liikide koguste kaupa (sarnaselt pardalolevast saagist teatamisele)
- i) püügipäevad kokku (püügipiirkonnas tegelikult kalapüügile kulutatud päevade arv)

näiteks ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

## 3. Iganädalane asukohta ja kalasaagi teatamine püügipiirkonnas olemise ajal

Kalapüügipiirkonnas olemise jooksul igal teisipäeval pärast sisenemisaruanne või pärast viimast nädalaaruannet:

- a) teatamiskood (WPCR)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) teatamise kuupäev (pp.kk.aa)
- e) asukoht

f) kalasaak pärast viimast teatamist:

- VÖÖTTUUN (SJ) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
- KULDUI-M-TUUN (YF) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
- MUUD (OT) \_\_\_\_ . \_\_ (t)

g) püügipäevade arv pärast viimast teatamist.

näiteks WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710 W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

**4. Külalastatud sadam, sh sisenemine ümberlaadimiseks, varude täiendamiseks, meeskonna vahetuseks või hädaolukorras**

Vähemalt 48 tundi enne seda, kui laev sadamasse siseneb:

- a) teatamiskood (PENT)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) teatamise kuupäev (PP:KK:AA)
- e) asukoht;
- f) sadama nimi
- g) eeldatav saabumise aeg (LST) PPKK:ttmm
- h) saak pardal liikide koguste kaupa.
  - VÖÖTTUUN (SJ) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - KULDUI-M-TUUN (YF) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - MUUD (OT) \_\_\_\_ . \_\_ (t)

i) Sadamasse sisenemise põhjus

nt PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/01 30S;17010E/BETIO/26.12:1 600L/SJ-562:YF-1 50:OT-4/  
TRANSSHIPPING

**5. Sadamast lahkumine**

Kohe pärast sadamast lahkumist:

- a) teatamiskood (PDEP)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) teatamise kuupäev (PP-KK-AA)
- e) sadama nimi
- f) lahkumise kuupäev ja kellaaeg (LST) PP-KK:ttmm
- g) saak pardal liikide koguste kaupa:
  - VÖÖTTUUN (SJ) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - KULDUI-M-TUUN (YF) \_\_\_\_ . \_\_ (t)
  - MUUD (OT) \_\_\_\_ . \_\_ (t)

h) järgmine sihtkoht,

nt PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1 600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-4/FISHING GROUND

**6. Suletud (keelu-) või kaitsealusesse piirkonda sisenemine ja sealt lahkumine**

Vähemalt 12 tundi enne suletud (keelu-) või kaitsealusesse piirkonda sisenemist ja vahetult pärast lahkumist:

- a) teatamiskood (ENCA – sisenemine, DECA - lahkumine)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) ENCA või DECA kuupäev

- e) ENCA või DECA aeg (GMT) PP-KK-AA:ttmm
- f) ENCA või DECA asukoht (kaareminuti täpsusega)
- g) kiirus ja kurss
- h) ENCA põhjus

näiteks ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E/7:320/SADAMASSE SISENEMINE

#### 7. Tankimisteade

Vähemalt 24 tundi enne litsentseeritud tankerilt tankimist:

- a) teatamiskood (FUEL)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) teatamise kuupäev (GMT)
- e) teatamise asukoht (kaareminuti täpsusega)
- f) kütuse kogus pardal (kiloliitrid)
- g) eeldatav punkerdamise kuupäev
- h) eeldatav punkerdamise asukoht
- i) tankeri nimi,

näiteks FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90/0131S;17030E/CHEMSION

#### 8. Punkerdamise aruanne

Kohe pärast tankimist litsentsi omavalt tankerilt:

- a) teatamiskood (BUNK)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) punkerdamise alustamise kuupäev ja kellaeg (GMT) pp.kk.aa:ttmm
- e) asukoht punkerdamise alustamisel
- f) võetud kütuse kogus kiloliitrites
- g) punkerdamise lõpu kellaeg (GMT)
- h) asukoht punkerdamise lõpetamisel
- i) tankeri nimi,

näiteks BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:1800Z/0131S;17035E/  
CRANE PHOENIX

#### 9. Ümberlaadimise aruanne

Kohe pärast Kiribati heakskiidetud sadamas saagi ümberlaadimist litsentsitud transpordilaevale:

- a) teatamiskood (TSHP)
- b) registrinumber või litsentsi number
- c) kutsung või kutsungitähed
- d) mahalaadimise kuupäev (pp.kk.aa)
- e) ümberlaadimissadam
- f) ümberlaaditud saak liikide koguste kaupa:
  - VÖÖTTUUN SJ) \_\_\_\_ .\_\_ (t)
  - KULDUIIM-TUUN (YF) \_\_\_\_ .\_\_ (t)
  - MUUD (OT) \_\_\_\_ .\_\_ (t)

g) külmutuslaeva nimi;

h) kalasaagi sihtkoht,

näiteks TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO PAGO

#### 10. Lõpetamisteade

48 tunni jooksul pärast püügi reisi lõpetamist ümberlaadimisega muudes sadamates (väljaspool Kiribatit), sh tegevus-sadam või kodusadam:

a) teatamiskood (COMP)

b) laeva nimi

c) litsentsi number

d) kutsung või kutsungitähed

e) mahalaadimise kuupäev (pp.kk.aa)

f) mahalaaditud saak liikide kaupa:

— VÕÖTTUUN (SJ) \_\_\_\_ . \_\_ (t)

— KULDUIIM-TUUN (YF) \_\_\_\_ . \_\_ (t)

— MUUD (OT) \_\_\_\_ . \_\_ (t)

g) sadama nimi,

näiteks COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

---

## V liide

## LAEVASEIRESÜSTEEMI PROTOKOLL

**Kiribati majandusvööndis tegutsevate Euroopa Liidu kalapüügilaevade satelliitseire suhtes kohaldatavad sätted**

1. Kõiki käesoleva lepingu alusel tegutsevaid laevu, mille kogupikkus ületab 15 meetrit, jälgitakse satelliidi abil ajal, mil nad püüavad kala Kiribati majandusvööndis.

Satelliitseire võimaldamiseks edastavad Kiribati ametiasutused Euroopa Liidule Kiribati majandusvööndi koordinaadid (laius- ja pikkuskraad).

Kiribati ametiasutused edastavad kõnealuse teabe elektrooniliselt, väljendatuna kümnendkraadides (DD.DDD) vastavalt geodeetilisele süsteemile WGS-84.

2. Lepinguosalisel vahetavad aadresside ja elektroonilise andmeedastuse spetsifikatsioonidega seotud teavet oma seirekeskuste vahel vastavalt käesoleva liite punktidele 5–7. Teave hõlmab järgmisi andmeid, kui need on olemas: nimed, telefoni-, telexi ja faksinumbrid, samuti e-posti aadressid, mida kalapüügi seirekeskused omavahelises suhtlemises saavad kasutada.

3. Laevade asukoht määratakse kindlaks vea ülemmääraga alla 500 m ja usaldusvahemikus 99 %.

4. Kui lepingu alusel kala püüdev laev, millele on Euroopa Liidu õigusaktide kohaselt paigaldatud satelliidipõhine seiresüsteem, siseneb Kiribati majandusvööndisse, siis saadab kalapüügi seirekeskus sisenemisele järgnevat asukohateadet (kuupäev, kellaaeg, laeva tunnusandmed, pikkuskraad, laiuskraad, kurs ja kiirus) Kiribati kalapüügi seirekeskusele viivitamata ja mitte harvem kui kolmetunniste ajavahemike järel.

Esimene asukohateade (POS) laevalt, mis on sisenenud Kiribati majandusvööndisse, identifitseeritakse sisenemisteatena (ENT). Kõnealused teated peavad olema tabelis 1 esitatud vormis.

Järgnevad asukohateated Kiribati majandusvööndis asuvalt laevalt identifitseeritakse asukohateadetena (POS). Kõnealused teated peavad olema tabelis 2 esitatud vormis.

Esimene asukohateade (POS), mis saadetakse laevalt pärast Kiribati kalapüügipiirkonnast lahkumist, identifitseeritakse väljumisteatena (EXI). Kõnealused teated peavad olema tabelis 3 esitatud vormis.

5. Käesoleva liite punktis 4 osutatud sõnumid edastatakse elektrooniliselt kõnealuses punktis sätestatud vormingus, ilma lisaprotokollita. Need edastatakse peaaegu reaalajas tabelites 1, 2 ja 3 ettenähtud sisuga.

6. Kui mobiilside seireseadmes (kalalaeva pardale paigaldatud MTU) tekib tehniline rike või see lakkab töötamast, edastab laeva kapten käesoleva liite punktis 4 kindlaksmääratud teabe mõistliku aja jooksul muul viisil lipuliikmesriigi kalapüügi seirekeskusele ja Kiribati kalapüügi seirekeskusele. Kirjeldatud asjaolude korral tuleb üldine asukohateade saata iga 8 tunni tagant. Selline üldine asukohateade sisaldab laeva asukohaandmeid, mille laeva kapten on käesoleva liite punktis 4 esitatud tingimustel kolmetunnise intervalliga registreerinud.

Rikkis seade parandatakse või vahetatakse välja hiljemalt ühe kuu jooksul. Pärast kõnealust tähtaega peab asjaomane laev Kiribati majandusvööndist lahkuma.

7. Lipuriikide kalapüügi seirekeskused jälgivad oma laevade liikumist Kiribati vetes. Kui laevu ei ole võimalik nõuetekohaselt jälgida, teavitatakse sellest teadasaamise korral viivitamata Kiribati kalapüügi seirekeskust ning toimitakse vastavalt käesoleva liite punktile 6.

8. Kui Kiribati seirekeskus leiab, et lipuriik ei edasta käesoleva liite punktis 4 märgitud teavet, teavitab ta sellest viivitamata Euroopa Komisjoni.

9. Käesolevate sätete kohaselt teisele lepinguosalisel edastatud seireandmeid tuleb kasutada üksnes sellise kontrolli ja järelevalve puhul, mida Kiribati ametiasutused teostavad käesoleva lepingu alusel kala püüdvate Euroopa Liidu laevade üle. Andmeid ei tohi mitte mingil tingimusel edastada kolmandatele isikutele.

10. MTU riist- ja tarkvara peavad olema usaldusväärsed, need ei tohi võimaldada mingisugust asukoha võltsimist ega olla käsitsi seadistatavad.

Süsteem peab olema täisautomaatne ja alati töökorras, sõltumata keskkonna- ja ilmastikutingimustest. Keelatud on MTUd lõhkuda, kahjustada, muuta see töökõlbatuks või tekitada häireid selle töös.

Laevakaptenid tagavad, et:

— MTU edastatud andmeid ei muudeta;

- MTU seadmega ühendatud antenni või antennide side ei ole mitte mingil juhul takistatud ega häiritud;
- MTU seadme elektritoidet ei katkestata ning
- MTU seadet ei eemaldata laevast.

11. Käesolevate sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate erimeelsuste korral peavad lepinguosalisel nõu lepingu artikliga 9 ettenähtud ühiskomitees.
12. Lepinguosalisel kohustuvad vajaduse korral kõnealused sätted läbi vaatama.

## VMS-TEADETE EDASTAMINE KIRIBATILE

## ASUKOHATEADE

Tabel 1 – SISENEMISTEADE

Andmeelement	Välja-kood	Kohustuslik (M)/ Vabatahtlik (O)	Märkused
Teate algus	SR	M	Süsteemiga seotud andmed; märgib teate algust
Adressaat	AD	M	Sõnumiga seotud andmed; saaja riigi kolmetäheline ISO kood
Saatja	FR	M	Sõnumiga seotud andmed; saatja riigi kolmetäheline ISO kood
Teate number	RN	O	Sõnumiga seotud andmed; teate seerianumber asjakohasel aastal
Teate kuupäev	RD	O	Sõnumiga seotud andmed; edastamise kuupäev
Teate kellaeg	RT	O	Sõnumiga seotud andmed; edastamise kellaeg
Teate liik	TM	M	Sõnumiga seotud andmed; teate liik „ENT”
Laeva nimi	NA	O	Laeva nimi
Pardatähis	XR	O	Laevaga seotud andmed; laeva küljele kantud number
Raadiokutsung:	RC	M	Laevaga seotud andmed; laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Kapteni nimi	MA	M	Laeva kapteni nimi
Laevastikuregistri sisenumbr	IR	M	Laevaga seotud andmed; lepinguosalise laeva kordumatu number: lipuriigi kolmetäheline ISO kood, millele järgneb number
Laiuskraad	LT	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoht ± 99.999 (WGS-84)
Pikkuskraad	LG	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoht ± 999.999 (WGS-84)
Kiirus	SP	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kurss	CO	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; laeva suund 360° skaalal
Kuupäev	DA	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoha registreerimise UTC kuupäev (AAAAKKPP)
Kellaeg	TI	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoha registreerimise UTC kellaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER	M	Süsteemiga seotud andmed; märgib teate lõppu

Tabel 2 – ASUKOHateade

Andmeelement	Välja-Kood	Kohustuslik (M)/ vabatahtlik (O)	Märkused
Teate algus	SR	M	Süsteemiga seotud andmed; märgib teate algust
Adressaat	AD	M	Sõnumiga seotud andmed; saaja riigi kolmetäheline ISO kood
Saatja	FR	M	Sõnumiga seotud andmed; saatja riigi kolmetäheline ISO kood
Teate number	RN	O	Sõnumiga seotud andmed; teate seerianumber asjakohasel aastal
Teate kuupäev	RD	O	Sõnumiga seotud andmed; edastamise kuupäev
Teate kellaeg	RT	O	Sõnumiga seotud andmed; edastamise kellaeg
Teate liik	TM	M	Sõnumiga seotud andmed; teate liik „POS” <sup>(1)</sup>
Laeva nimi	NA	O	Laeva nimi
Pardatähis	XR	O	Laevaga seotud andmed; laeva küljele kantud number
Raadiokutsung:	RC	M	Laevaga seotud andmed; laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Kapteni nimi	MA	M	Laeva kapteni nimi
Laevastikuregistri sisenumbr	IR	M	Laevaga seotud andmed; lepinguosalise laeva kordumatu number: lipuriigi kolmetäheline ISO kood, millele järgneb number
Laiuskraad	LT	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoht ± 99.999 (WGS-84)
Pikkuskraad	LG	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoht ± 999.999 (WGS-84)
Tegevus	AC	O <sup>(2)</sup>	Geograafilise asukohaga seotud andmed; „ANC” märgib väiksema sagedusega teadete saatmise režiimi
Kiirus	SP	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kurss	CO	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; laeva suund 360° skaalal
Kuupäev	DA	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoha registreerimise UTC kuupäev (AAAAKKPP)
Kellaeg	TI	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoha registreerimise UTC kellaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER	M	Süsteemiga seotud andmed; märgib teate lõppu

(1) Defektse satelliitseireseadmega laevade saadetud teadete puhul on teate liik „MAN”.

(2) Kohaldatakse ainult siis, kui laev edastab POS-teateid väiksema sagedusega.

Tabel 3 – VÄLJUMIStead

Andmeelement	Välja-kood	Kohustuslik (M)/ Vabatahtlik (O)	Märkused
Teate algus	SR	M	Süsteemiga seotud andmed; märgib teate algust
Adressaat	AD	M	Sõnumiga seotud andmed; saaja riigi kolmetäheline ISO kood



Andmeelement	Välja-kood	Kohustuslik (M)/ Vabatahtlik (O)	Märkused
Saatja	FR	M	Sõnumiga seotud andmed; saatja riigi kolmetäheline ISO kood
Teate number	RN	O	Sõnumiga seotud andmed; teate seerianumber asjakohasel aastal
Teate kuupäev	RD	O	Sõnumiga seotud andmed; edastamise kuupäev
Teate kellaeg	RT	O	Sõnumiga seotud andmed; edastamise kellaeg
Teate liik	TM	M	Sõnumiga seotud andmed; teate liik „EXI”
Laeva nimi	NA	O	Laeva nimi
Pardatähis	XR	O	Laevaga seotud andmed; laeva küljele kantud number
Raadiokutsung:	RC	M	Laevaga seotud andmed; laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Kapteni nimi	MA	M	Laeva kapteni nimi
Laevastikuregistri sisenumber	IR	M	Laevaga seotud andmed; lepinguosalise laeva kordumatu number: lipuriigi kolmetäheline ISO kood, millele järgneb number
Kuupäev	DA	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoha registreerimise UTC kuupäev (AAAAKKPP)
Kellaeg	TI	M	Geograafilise asukohaga seotud andmed; asukoha registreerimise UTC kellaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER	M	Süsteemiga seotud andmed; märgib teate lõppu

## 4) Vormingu üksikasjad

Andmeedastuse struktuur on järgmine:

- topeltkaldjoon (//) ja tähed „SR” märgivad teate algust,
- topeltkaldjoon (//) ja väljakood märgivad andmeelemendi algust,
- üks kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmeid,
- andmepaare eraldab tühik,
- tähed „ER” ja topeltkaldjoon (//) märgivad teate lõppu.
- Märgistik: ISO 8859.1

*VI liide***MÄÄRATUD SADAMATE NIMEKIRI**

Määratud sadamad on:

- Tarawa
- Kiritimati

---

*VII liide***KIRIBATI KALAPÜÜGIPIIRKONNA GEOGRAAFILISED KOORDINAADID**

Kiribati ametiasutused edastavad ELile Kiribati majandusvööndi geograafilised koordinaadid (kaart 83005-FLC) hiljemalt 30. päeval pärast käesoleva protokolliga jõustumist.

---

*VIII liide***KIRIBATI KALAPÜÜGI SEIREKESKUSE ANDMED**

Seire- ja kontrollikeskuse nimi: Fisheries Licensing and Enforcement Unit

Laevaseiresüsteemi (VMS) telefon: 00686 21099

VMSi e-post: fleu@mfmrd.gov.ki

---